

ISTITUTO COMPRENSIVO DI PALMANOVA  
SCUOLA PRIMARIA "DANTE ALIGHIERI" DI PALMANOVA  
PROGETTO ERASMUS + "DAY 1 IN EUROPE"



TESTI DI IDENTITÀ – secondo anno

Durante lo scorso anno scolastico è continuata, da parte degli alunni delle classi 5<sup>e</sup> A e B e delle loro maestre, la produzione di materiali che ha arricchito quanto già prodotto lo scorso anno.

Essendo gli alunni più abituati all'uso dei dispositivi digitali, quest'anno il lavoro è stato svolto non solo su supporto cartaceo, ma anche in digitale. Questo ha richiesto tempi di programmazione e di produzione più lunghi, ma dei risultati positivi.

I nuclei di lavoro sono stati 4: la Carta di Identità, il Dizionario Multilingue, il Video sull'oggetto preferito e, infine, "Questo sono io", un testo completo di presentazione di se stessi, traguardo finale di tutte le piccole produzioni fatte nell'anno precedente.

La Carta d'Identità

Compilata ad inizio anno scolastico, essa è stata il naturale sviluppo dei testi descrittivi prodotti il primo anno: si è sentita infatti l'esigenza di uno strumento che li identificasse in modo sintetico e preciso, come succede per "i grandi".

Attraverso l'utilizzo del PC è stato quindi creato un modello di carta di identità personale bilingue italiano / francese, che è stata poi completata manualmente nei tratti identificativi e a cui è stata aggiunta la fotografia.

**CARTA D'IDENTITÀ DI**  
RICCARDO CATAPANO  
CARTI D'IDENTITÀ DE  
RICCARDO CATAPANO

ANNO SCOLASTICO 2020/2021  
ANNEE SCOLAIRES

ISTITUTO COMPRENSIVO DI PALMANOVA

Nome/Nom: RICCARDO  
Nata il/Date de naissance: 23/10/2011  
Età/Âge: 9

**ASPETTO FISICO/ASPECT PHYSIQUE**  
Di corporatura sono/ Ma taille:  
alto/grand  basso/petit

I miei capelli sono/Mes cheveux sont:  
 lunghi/longues  corti/courts  
 lisci/raides  ricci/frisés  
 neri/noir  biondi/blonds  castani/bruns

Ho gli occhi di colore/Couleur des yeux:  
 neri/noir  marroni/marrons  
 verdi/vert  azzurri/bleus

La mia pelle è di colore/Teint de ma peau:  
 chiara/claire  scura/sombre  
Ho gli occhiali/ J'ai des lunettes  
 sì/oui  no/non

Firma/Signature: Riccardo Catapano  
La Scuola/ Timbre de l'École

**CARTA D'IDENTITÀ DI**  
REBECCA CORVINO  
CARTI D'IDENTITÀ DE  
REBECCA CORVINO

ANNO SCOLASTICO 2020/2021  
ANNEE SCOLAIRES

ISTITUTO COMPRENSIVO DI PALMANOVA

Nome/Nom: REBECCA  
Nata il/Date de naissance: 17/10/2011  
Età/Âge: 9

**ASPETTO FISICO/ASPECT PHYSIQUE**  
Di corporatura sono/ Ma taille:  
alta/grande  bassa/petite

I miei capelli sono/Mes cheveux sont:  
 lunghi/longues  corti/courts  
 lisci/raides  ricci/frisés  
 neri/noir  biondi/blonds  castani/bruns

Ho gli occhi di colore/Couleur des yeux:  
 neri/noir  marroni/marrons  
 verdi/vert  azzurri/bleus

La mia pelle è di colore/Teint de ma peau:  
 chiara/claire  scura/sombre  
Ho gli occhiali/ J'ai des lunettes  
 sì/oui  no/non

Firma/Signature: Rebecca Corvino  
La Scuola/ Timbre de l'École



### Il Dizionario Plurilingue

Come ha descritto la maestra Michela Mastrodonato nel suo articolo, questo è stato un vero “progetto nel progetto”: prendendo spunto dalle liste di nomi emerse nella prima fase della descrizione (“Io sono...un colore, una canzone, una disciplina scolastica...”) gli alunni hanno creato un dizionario online colorato contenente le parole di primo utilizzo in una lingua straniera, negli ambiti che sono sembrati più importanti e/o di prima necessità. Il lavoro di preparazione è stato articolato in varie fasi (preparazione dei disegni accompagnatori, registrazione degli audio dei vocaboli, scelta dei colori, ecc...) e si è protratto per varie settimane. Il risultato è uno strumento di lavoro facilmente fruibile e molto accattivante.

Vi invitiamo quindi a leggere l'articolo della maestra Michela pubblicato sul sito dell'Istituto, nell'area dedicata al progetto europeo.

### Video sull'oggetto preferito

Analogamente a quanto avvenuto per il dizionario, anche questa attività è stata l'evoluzione “digitale” di un lavoro svolto nell'anno scolastico precedente: nella parte descrittiva riferita ai ricordi, i ragazzi avevano parlato del loro oggetto preferito, delle sensazioni e dei ricordi che suscitava. Il video rende più immediata la comprensione del messaggio, non solo attraverso le parole, ma anche attraverso il linguaggio del corpo e l'intonazione della voce. La registrazione di questi “corti” ha dato la possibilità agli alunni di sperimentare, in maniera guidata, una nuova tecnica espressiva, moderna e in linea con i propri interessi, riscuotendo un grande apprezzamento.

#### [Un oggetto a me caro\\_ video 5^ A](#)



#### [Un oggetto a me caro\\_5^B](#)



### “Questo sono io...”

A conclusione di tutte le attività descrittive del sé del primo anno, viene elaborato un testo conclusivo completo, che riprende e amplia quanto riportato in esse. Attraverso una scaletta creata dalla discussione in classe su quali siano gli aspetti fondamentali che definiscono una persona, ogni alunno si è descritto fisicamente e caratterialmente.

Sono lavori che permettono a chi li legge di esplorare più da vicino il mondo dei ragazzi e di venire a conoscenza degli aspetti più intimi della loro vita, dei loro desideri, delle loro paure, delle loro aspirazioni. Ognuno secondo le proprie capacità, si è raccontato e ha donato una parte di se stesso.

Tutte le descrizioni si concludono con una citazione di Socrate “Gnosce te ipsum” perché la ricerca della conoscenza, in questo caso la conoscenza di se stessi, è stata sin dall'antichità uno degli obiettivi fondamentali della ricerca filosofica.

Vi proponiamo solo due esempi, uno per classe, ma tutti i testi meriterebbero di essere pubblicati (cliccare sulla didascalia in blu).

Palmanova, 26 aprile 2022  
Questo sono io  
 Mi chiamo Palmanova, ho 11 anni.  
 Sono nata a Palmanova il giorno febbraio 2011.  
 Mi descrivo fisicamente:  
 sono più alta della media, ho la corporatura normale. Ho i capelli di colore castano chiaro lunghi fino alle spalle. Ho gli occhi di colore verde-marrone, indosso gli occhiali con una montatura di colore argenteo. Mia mamma mi dice sempre che ho gli occhi grandi come di un mio ciao e' ovale, la labbra sono rose, carine. Ho le orecchie

[Questo sono io\\_5^A](#)

Palmanova, 26 aprile 2022  
Questo sono io  
 Mi chiamo Palmanova, ho 11 anni.  
 Sono nata a Palmanova il giorno febbraio 2011.  
 Mi descrivo fisicamente:  
 La mia statura è alta nella media della classe quindi sono di media statura anche se non sono nella media bassa; posso spiegare ben i propriosoni (nella mia parata si costruisce in unire qualche traccia di addominali).  
 I miei capelli sono bruni e non li trovo non mi piace anche sotto questo aspetto, gli occhi sono castani e arrotondati e anche già sono state molto felicitate!  
 Ho il naso ovale ma non troppo, ed anche quanto basta.

[Questo sono io\\_5^B](#)

Parallelamente a quanto veniva svolto in Italia, anche i colleghi francesi e belgi hanno avviato la loro produzione e hanno mandato i loro lavori, per uno scambio che quest'anno è stato molto più proficuo. In particolare gli alunni della classe 4<sup>a</sup> della scuola francese École "Ferdinand Buisson" di Bègles – Bordeaux, hanno inviato le loro descrizioni e le loro immagini.

Ilyan – classe CM1 - Bordeaux  
 Attività 1 - Je suis... J'aime....

Paragraphe 1	Paragraphe 2
Je m'appelle Ilyan	J'aime la couleur bleu
J'ai 9 ans	et l'espérance
J'aime les maths et le dessin	J'aime le dessin et les activités créatives
J'aime les animaux et les mangas et les jeux vidéo	J'aime les mangas, animaux et jeux vidéo
Je suis un garçon	J'aime le jeu
J'ai des cheveux courts	J'aime la jouer
Mon anniversaire c'est le 14 Novembre	J'aime les dinde et le swich
Mon nom c'est Ilyan	J'aime les pizzas
Les signataires sont Ilyan	J'aime SP et le cinéma
J'aime l'animal espérance	J'aime les téléphones
mon espérance	J'aime formale
	J'aime hamelin

Je me souviens de la fois où j'ai gagné mon 1000 franc et c'est il y a quatre semaines.  
 Je me souviens de la fois où j'ai vu une maman qui cuisine.  
 Je me souviens de la fois où j'ai travaillé avec ma petite amie sur les jeux.  
 Je me souviens de la fois où j'ai travaillé dans une école.  
 Je me souviens de la fois où j'ai travaillé dans une école.  
 Je me souviens de la fois où j'ai travaillé dans une école.

Mon objet préféré  
 Un moment de bonheur c'est quand je dors en regardant ma tablette.  
 Un moment de bonheur est quand il y a de l'ambulance à l'école.

Ilyan – classe CM1 - Bordeaux  
 Attività 2 e 6- Ricordo con i 5 sensi e Due emozioni

Je me souviens de la fois où j'ai gagné mon 1000 franc et c'est il y a quatre semaines.  
 Je me souviens de la fois où j'ai travaillé avec ma petite amie sur les jeux.  
 Je me souviens de la fois où j'ai travaillé dans une école.  
 Je me souviens de la fois où j'ai travaillé dans une école.

Mon objet préféré  
 Un moment de bonheur c'est quand je dors en regardant ma tablette.  
 Un moment de bonheur est quand il y a de l'ambulance à l'école.

Ethèl - classe CM1 - Bordeaux  
 Attività 2 e 6- Ricordo con i 5 sensi e Due emozioni



Proprio in questa scuola, si è tenuto all'inizio del mese di aprile il secondo evento di formazione per i docenti e gli esperti coinvolti nel progetto. Nei tre giorni di formazione, oltre a fare il punto della situazione e definire le linee di prosecuzione del progetto stesso, ci sono stati dei momenti molto belli in cui i bambini stessi hanno formato gli adulti in alcuni laboratori sul cibo per la Lunch Box e hanno partecipato al lavoro sul teatro per la Playing Box.

Abbiamo anche partecipato a due attività molto particolari che la scuola francese organizza ogni anno:

- il Grand Petit Déjeuner, una colazione organizzata nel cortile della scuola e a cui hanno partecipato tutte le famiglie, i bambini e i professori della scuola



- e l'Après-midi de Valorisation des cultures – il pomeriggio di conoscenza delle culture: essendo una scuola con alta presenza di immigrati, ogni anno viene organizzato questo pomeriggio, rivolto ai bambini di prima e seconda elementare, in cui genitori e insegnanti preparano un laboratorio di mezz'ora per presentare il paese di provenienza



Finalmente abbiamo incontrato i bambini che per due anni avevamo conosciuto solo sulla carta: ci hanno chiesto notizie sui loro amici italiani, abbiamo mostrato loro dove si trova il Friuli e gli abbiamo fatto assaggiare qualche strucco, il frico e la colomba... e che dire di Bordeaux, città bellissima e ricca di cose da vedere.

### immagini della Formazione Docenti a Bordeaux

Il progetto proseguirà ancora per un anno, con una fase di elaborazione di tutti i materiali e di redazione delle schede di lavoro che potranno poi essere utilizzate dagli insegnanti e inserite nel sito web del progetto.

L'appuntamento per la riunione finale sarà proprio a Palmanova nel 2023: tutti i partner hanno infatti deciso, dopo Grecia, Francia e Belgio, di tenere la riunione di chiusura in Italia.

Sarà un grande onore ospitare i rappresentanti delle associazioni e delle scuole partner e speriamo di poter contare ancora sull'appoggio delle famiglie che ci hanno accompagnato fino ad adesso e che ringraziamo per tutto il supporto e l'aiuto ricevuto in questi due anni.

Cambia la scuola: i bambini voleranno alle medie, ma c'è la volontà di mantenere vivo il contatto con i loro corrispondenti francesi e belgi.

